

PreVISION® Cem

Cemento monocomponente para fijaciones temporales

Descripción del producto:

PreVISION® Cem es un cemento exento de eugenol a base de resina silicónica y listo para su empleo. De fraguado en humedad.

Color del cemento: blanco

Composición:

PreVISION® Cem se fabrica a base de una resina silicónica reactiva y contiene:

- Óxido de cinc
- Ácido silícico pirógeno
- Sustancias adicionales

Indicaciones:

PreVISION® Cem está indicado para la fijación de coronas y puentes provisionales, o bien para la fijación provisional de restauraciones definitivas.

Utilización:

PreVISION® Cem está previsto para ser utilizado por médicos dentistas.

- El material debería ser elaborado a temperatura ambiente.
- Limpie el muñón dentario con el spray de agua.
- Elimine los restos de agua más importantes sin secar por completo el muñón.
- Aplicar un cordón de pasta sobre una placa de vidrio o placa para mezclado.
- Con una espátula, aplique una fina capa de PreVISION® Cem en la corona.
- Colocar el provisorio o prótesis dental en boca ejerciendo una leve presión.
- Deje reposar el cemento durante al menos 2 minutos para que se endurezca, antes de empezar a eliminar el cemento sobrante.

Tiempos:

- Tiempo de elaboración aprox. 1 min 30 seg a temperatura ambiente.
- Tiempo de secado en la boca aprox. 2 min. Espesas capas de cemento prolongan el tiempo de secado, capas muy finas lo acortan. El tiempo de secado extraoral puede ser retardado en comparación con el interoral debido a menores temperaturas y a menos humedad.
- La restauración provisionalmente insertada debería ser cargada no antes de 30 minutos.

Retención:

El efecto de retención, entre otros, depende del espesor de la capa de cemento.

- Capas de cemento delgadas apoyan altas fuerzas de retención, capas de cemento espesas reducen la retención

Indicaciones:

Aplicar el material sobre aparatos provisionales secos. Los raigones deberían estar húmedos. Emplear el material en capas lo más fino posibles. No deberían ser insertadas más de 3 a 4 anclas simultáneamente, ya que PreVISION® Cem se seca a la humedad, y el secado empieza después de exprimir fuera del tubo. El tiempo de permanencia en boca no debe superar los seis meses.

No colocar sobre la pulpa abierta.

En el caso de un espesor residual de dentina muy delgado y de pacientes susceptibles al dolor, el empleo de materiales que se endurecen a la humedad, como PreVISION® Cem, puede conducir a sensaciones de dolor. En estos casos se recomienda la aplicación anterior de Gluma Desensitizer.

Cerrar cuidadosamente el tubo después de usarlo. PreVISION® Cem endurece por humedad. Por eso pueden ocurrir endurecimientos del material en la abertura del tubo. En este caso no se utiliza la cantidad del material que sale primero del tubo después de apretarlo.

Evitar el contacto con los ojos. En caso de contacto con los ojos, lavar inmediatamente con agua abundante i acudir al oftalmólogo.

Indicaciones para el almacenamiento:

No emplear el producto una vez excedida su fecha de caducidad. Temperatura de almacenaje: 18–25°C/64–77°F, en ambiente seco.

Presentación:

Envase individual

	Revisión: 2014-05	
---------------	-------------------	---------------

PreVISION® Cem

Cimento provisório monocomponente para cimentação provisória.

Descrição do produto:

PreVISION® Cem é um cimento provisório à base de silicone resinoso, polimerizado pela umidade, livre de eugenol e pronto para.

Cor: Branco

Composição:

PreVISION® Cem é um cimento resinoso reativo que contém:

- Óxido de Zinco
- Silica Pirogénica
- Cargas / Aglutinante

Indicações:

PreVISION® Cem é indicado para cimentação provisória de coroas e pontes ou para fixação provisória de restaurações definitivas.

Modo de aplicação:

PreVISION® Cem é destinado exclusivamente ao uso do dentista.

- O material deve ser elaborado a temperatura ambiente.
- Limpe o dente preparado utilizando spray de água.
- Remova o excesso de água com um rápido spray de ar; não seque o dente.
- Dispense o cimento do tubo em uma placa de vidro ou bloco de espátulação.
- Use a espátula para aplicar uma fina camada de PreVISION® Cem na coroa.
- Coloque a restauração provisória em posição na boca do paciente, exercendo leve pressão.
- Deixe o cimento endurecer por no mínimo 2 minutos antes de remover qualquer excesso.

Duração dos processos:

- Tempo de elaboração aprox. 1 min. e 30 seg, a temperatura ambiente
- Tempo de endurecimento na boca aprox. 2 min. Se a espessura da capa de cimento é grande, deverá prolongar o tempo de endurecimento, se a espessura é muito fina, diminui-lo. O tempo de endurecimento extraoral poderia ser menor em comparação com o intra-oral pelo menor grau de temperatura e humidade. A restauração aplicada de forma provisória não deveria ser utilizada até que não transcorram no mínimo 30 minutos.

Retenção:

O efeito de retenção depende, entre outras coisas, da espessura da camada de cimento.

- As camadas finas de cimento possuem alto poder de retenção, as camadas mais grossas diminuem a retenção.

Nota:

Aplicar o material sobre as peças provisórias secas. Os fragmentos deveriam estar húmidos. Aplicar o material em camadas muito finas. Não deveriam ser colocadas mais de 3 a 4 âncoras ao mesmo tempo, pois PreVISION® Cem endurece com a humidade e o endurecimento começa a activar-se depois de ser exprimido do tubo. O tempo na boca do paciente não deve exceder 6 meses.

Não aplicar sobre pulpa aberta.

A aplicação de materiais endurecedores com humidade como PreVISION® Cem poderia causar sensações de dor no caso de pouca espessura da dentina e em pacientes sensíveis. Neste caso recomendamos a aplicação prévia de Gluma Desensitizer.

Feche o tubo imediatamente após o uso PreVISION® Cem é polimerizado pela umidade. É possível ocorrer o endurecimento do material ao redor das roscas do tubo. Eventualmente dispense a primeira quantidade de material retirado do tubo.

Evitar o contato com os olhos. Em caso de contato com os olhos, lavar imediatamente com água em abundância. Se os sintomas persistirem, procure um oftalmologista.

Informações para o armazenamento sobre estocagem do produto:

Não utilize o produto após a data de validade. Temperatura de estocagem: 18–25°C/64–77°F, em ambiente seco.

Apresentação:

Embalagem simples

	Última revisão: 2014-05	
---------------	-------------------------	---------------

PreVISION® Cem

Cemento monocomponente per fissaggi temporanei

Descrizione del prodotto:

PreVISION® Cem è un cemento pronto per l'uso senza eugenolo a base di resina siliconica. Indurisce in presenza di umidità.

Colore: bianco

Composizione:

PreVISION® Cem è un prodotto a base di resina siliconica reattiva e contiene:

- ossido di zinco
- silice pirogena
- additivi

Indicazioni:

PreVISION® Cem serve al fissaggio di corone e ponti provvisori o al fissaggio provvisorio di restauri definitivi.

Tipo di applicazione:

- PreVISION® Cem è destinato esclusivamente all'uso professionale.
- Il materiale dovrebbe essere lavorato a temperatura ambiente.
- Pulire il moncone con la siringa per l'acqua.
- Eliminare gli eccessi d'acqua, non asciugare il moncone.
- Prebosare su una piastra di vetro o un blocco di miscelazione un tratto di pasta.
- Introdurre nella corona uno strato sottile di PreVISION® Cem con una spatola.
- Esercitando una leggera pressione inserire in bocca il provvisorio.
- Prima di procedere alla rimozione delle eccedenze, lasciare riposare il cemento per almeno 2 minuti per farlo indurire.

Tempi:

- tempo di lavorazione circa 1 min 30 s a temperatura ambiente
- tempo di indurimento in bocca circa 2 min Strati spessi di cemento prolungano il tempo di indurimento, strati molto sottili lo abbreviano Il tempo di indurimento extraorale può essere ritardato per via di minore temperatura e umidità rispetto al tempo di indurimento intraorale.
- Il restauro inserito come provvisorio può essere sollecitato non prima di 30 minuti.

Ritenzione:

L'effetto di ritenzione dipende tra l'altro dallo spessore dello strato di cemento.

- Strati sottili di cemento aiutano elevate forze di ritenzione, strati spessi riducono la ritenzione

Istruzioni:

Applicare il materiale su provvisori asciutti. I monconi dovrebbero essere umidi. Il materiale deve essere usato in strati il più sottili possibile. Non si dovrebbero usare più di 3 fino 4 ancoraggi contemporaneamente, dato che PreVISION® Cem si indurisce con l'umidità e l'indurimento inizia subito dopo la spremitura dal tubo. La sua durata massima di permanenza in bocca non deve superare i 6 mesi.

Non applicare sulla pulpa aperta.

Con uno spessore minimo di dentina residua e pazienti molto sensibili al dolore, l'applicazione di materiali che induriscono con l'umidità come PreVISION® Cem può provocare dolori. In tali casi si consiglia di applicare eprima Gluma Desensitizer (desensibilizzante).

Chiudere il tubetto in modo accurato immediatamente dopo l'uso. PreVISION® Cem è un materiale che si indurisce al contatto con umidità. In seguito a ciò possono verificarsi eventuali intasamenti all'apertura. In caso di bisogno si consiglia di gettare via la prima quantità del materiale dopo la spremitura del tubetto.

Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente e abbondantemente con acqua. Se i disturbi persistono, consultare un oculista.

Conservazione:

Il materiale non dovrà essere usato dopo la data di scadenza. Temperatura di conservazione 18–25°C/64–77°F, asciutto.

Confezionamento:

confezione singola

	Aggiornamento al: 2014-05	
---------------	---------------------------	---------------

PreVISION® Cem

Eéncomponenten-cement voor tijdelijke bevestigingen

Productbeschrijving:

PreVISION® Cem is een gebruiksklare, eugenolvrije cement op basis van siliconenhars. Vochthardend.

Kleur: wit

Samenstelling:

PreVISION® Cem wordt vervaardigd op basis van een reactieve siliconenhars en bevat:

- zinkoxide
- pyrogeen kiezelzuur
- hulpstoffen

Indicatie:

PreVISION® Cem is bestemd voor het bevestigen van noodkronen en -bruggen of voor een voorlopige bevestiging van definitieve restauraties.

Wijze van toepassing:

PreVISION® Cem is bestemd voor gebruik door de tandarts:

- Het materiaal dient op kamertemperatuur te worden verwerkt.
- Stomp met waterspray schoonmaken.
- Al te overtollig water verwijderen, stomp niet drogen.
- Een streng pasta uit de tube op een glasplaatje of een mengblok aanbrengen.
- Met een spatel een dunne laag PreVISION® Cem in de kroon aanbrengen.
- Noodvoorziening of restauratie met lichte druk in de mond plaatsen.
- Cement gedurende min. 2 minuten rustig laten uitharden, voordat men begint het overtollige te verwijderen.

Tijden:

- Verwerkingsstijd ca. 1 min 30 s op kamertemperatuur
- Uithardingstijd in de mond ca. 2 min Dikke cementlaagdikten verlengen, zeer dunne verkorten de uithardingstijd De extra-orale uithardingstijd kan ten opzichte van de intra-orale door geringere temperatuur en vochtigheid vertraagd zijn.
- De provisorisch toegepaste restauratie dient op zijn vroegst na 30 min te worden belast.

Retentie:

- De retentiewerking is onder andere afhankelijk van de cementlaagdikte.
- Dunne cementlagen ondersteunen de grote retentiekrachten, dikke cementlagen verminderen de retentie

Opmerkingen:

Het materiaal op droge provisorisa opbrengen. De stompen dienen vochtig te zijn. Het materiaal in een zo dun mogelijke laag toepassen. Er dienen niet meer dan 3 tot 4 ankers tegelijkertijd te worden aangebracht, omdat PreVISION® Cem onder vocht hardend is en de uitharding na het uitpersen uit de tube begint. De maximale verblijfsduur in den mond dient niet langer te zijn dan 6 maanden.

Niet op de geopende pulpa opbrengen.

Bij geringe restdentine-dikte en pijngevoelige patiënten kan de toepassing van onder vocht hardende materialen zoals PreVISION® Cem tot overgevoeligheid leiden. In dergelijke gevallen verdient het vooral appliceren van Gluma Desensitizer aanbeveling.

Tube na gebruik meteen goed sluiten. PreVISION® Cem is vochthardend. Daarom kan het materiaal in het bereik van de uitdrukopening harde proppen vormen. Eventueel de hoeveelheid materiaal die vóór de opening zit, na het uitdrukken weggooien.

Vermijd contact met de ogen. Bij contact met de ogen onmiddellijk en grondig met veel water spoelen. Bij blijvende klachten contact opnemen met een oogarts.

Opslag:

Na verstrijken van de vervaldatum niet meer gebruiken. Bewaartemperatuur 18–25°C/64–77°F, droog.

Verpakkingseenheden:

Enkele verpakking

	Status: 2014-05	
---------------	-----------------	---------------

PreVISION® Cem

DE
Gebrauchsanweisung

GB
Instructions for use

FR
Mode d’emploi

ES
Instrucciones de uso

IT
Istruzioni per l’uso

PT
Instruções de uso

NL
Gebruiksaanwijzing

SE
Bruksanvisning

DK
Brugervejledning

NO
Bruksanvisning

FI
Käyttöohjeet

GR
Οδηγίες χρήσης

TR
Kullanma talimatı

	Manufacturer: Kulzer GmbH <p>Leipziger Straße 2 63450 Hanau (Germany)</p>	
	Made in Romania	
	Distributed in USA / Canada exclusively by: <p>Kulzer, LLC 4315 South Lafayette Blvd. South Bend, IN 46614-2517 1-800-431-1785</p>	
	Caution: Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.	

	Aggiornamento al: 2014-05	
---------------	---------------------------	---------------

PreVISION® Cem

One-component cement for temporary cementation

Product description:

PreVISION® Cem is a ready-to-use, moisture activated, eugenol-free, silicone-resin-based cement.

Shade: white

Composition:

PreVISION® Cem is a reactive silicone resin containing:

- zinc oxide
- pyrogenic silica
- fillers / binders

Indication:

PreVISION® Cem is used luting of temporary crowns and bridges or for temporary fixation of permanent restorations.

Method of use:

- PreVISION® Cem is intended for dental professional use only
- The material should be processed at room temperature.
- Clean the prepared tooth using water spray.
- Remove any substantial water surplus; do not dry the tooth.
- Dispense paste from tube onto glass plate or mixing pad.
- Use a spatula to apply a thin layer of PreVISION® Cem to the crown.
- Place temporary restoration or prosthesis into position in the mouth, exert slight pressure.
- Leave the cement alone to set for at least two minutes, before starting to remove any excess.

- Times:**
- Processing time approx. 1 min, 30 s at room temperature
- Hardening time in mouth approx. 2 min. Hardening time is longer for thicker layers of cement and shorter for very thin layers. Extraoral hardening may take longer than intraoral hardening time due to the lower temperature and moisture levels. A provisional restoration should not be subjected to bite load until after at least 30 min.

Retention:

The retention effect depends among other things on the cement layer thickness.

- Thin cement layers support greater forces, whereas thick cement layers reduce retention.

Important:

Apply the material to dry provisional restorations. The stumps should be moist. Use a thin layer of material as far as possible. No more than 3 to 4 anchors should be put in place at the same time, since PreVISION® Cem hardens when exposed to moisture and begins to harden when it leaves the tube. The time in mouth should not exceed 6 months.

Do not apply to opened pulpa.

If the residual dentine is thin and/or the patient is sensitive to pain, use of moisture-hardening materials such as PreVISION® Cem may result in pain. In such cases, prior application of Gluma Desensitizer is recommended.

Carefully close the tube immediately after use. PreVISION® Cem is moisture curing. Therefore, a stiffening of the material around the squeezing out area may be possible. The first material which is squeezed out of the tube probably has to be disposed.

Avoid contact with eyes. Immediately and thoroughly rinse with plenty of water in case of contact with eyes and contact an ophthalmologist.

Storage information:

Do not use after the expiry date. Storage temperature 18–25°C/64–77°F, dry.

Presentation:

Single pack

PreVISION® Cem

Einkomponenten Zement für temporäre Befestigungen

Produktbeschreibung:

PreVISION® Cem ist ein gebrauchsfertiger, eugenolfreier Zement auf Silikonharzbasis. Feuchtigkeitshärtend.

Farbe: weiß

Zusammensetzung:

PreVISION® Cem wird auf Basis eines reaktiven Silikonharzes hergestellt.

- Zinkoxid
- pyrogene Kieselsäure
- Hilfsstoffe

Indikation:

PreVISION® Cem dient zur Befestigung von provisorischen Kronen und Brücken oder zur provisorischen Befestigung von definitiven Restaurationen.

Art der Anwendung:

- PreVISION® Cem ist für die Anwendung durch den Zahnarzt bestimmt.
- Das Material sollte bei Raumtemperatur verarbeitet werden.
- Stumpf mit Wasserspray säubern.
- Grobe Wasserüberschüsse entfernen, Stumpf nicht trocknen.
- Einen Pastenstrang aus der Tube auf eine Glasplatte oder einen Mischblock vordosieren.
- Mit einem Spatel eine dünne Schicht PreVISION® Cem in die Krone einbringen.
- Provisorium oder Zahnersatz mit leichtem Druck im Mund eingliedern.
- Zement für mind. 2 Minuten in Ruhe aushärten lassen, bevor mit der Überschussentfernung begonnen wird.

Zeiten:

- Verarbeitungszeit ca. 1 min 30 s bei Raumtemperatur
- Aushärtezeit im Mund ca. 2 min Dicke Zementschichten verlängern, sehr dünne verkürzen die Aushärtezeit. Die extraorale Aushärtezeit kann gegenüber der intraoralen durch geringere Temperatur und Feuchtigkeit verzögert sein. Die provisorisch eingesetzte Restauration sollte frühestens nach 30 min belastet werden.

Retention:

- Die Retentionswirkung ist unter anderem abhängig von der Zementschichtstärke.
- Dünne Zementschichten unterstützen hohe Retentionskräfte, dicke Zementschichten vermindern die Retention.

Hinweise:

Das Material auf trockene Provisorien auftragen. Die Stümpfe sollten feucht sein. Das Material in möglichst dünner Schicht verwenden. Es sollten nicht mehr als 3 bis 4 Anker gleichzeitig eingesetzt werden, da PreVISION® Cem feuchtigkeitshärtend ist und die Aushärtung nach dem Auspressen aus der Tube beginnt. Die maximale Mundverweildauer sollte 6 Monate nicht überschreiten.

Nicht auf die geöffnete Pulpa aufbringen.

Bei geringer Restdentinstärke und schmerzempfindlichen Patienten kann die Anwendung von feuchtigkeitshärtenden Materialien wie PreVISION® Cem zu Schmerzempfindungen führen. In diesen Fällen ist die vorherige Applikation von Gluma Desensitizer zu empfehlen.

Tube nach Gebrauch sofort sorgfältig verschließen. PreVISION® Cem ist feuchtigkeitshärtend, daher kann es im Bereich der Austrittsöffnung zu Verstrammungen kommen. Ggf. die erste Materialmenge nach dem Ausdrücken verwerfen.

Berührung mit den Augen vermeiden. Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit viel Wasser spülen und Augenarzt aufsuchen.

Lagerhinweis:

Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden. Lagertemperatur 18–25°C/64–77°F, trocken.

Liefereinheiten:

Einzelpackung

	Stand: 2014-05	
---------------	----------------	---------------

PreVISION® Cem

Ciment monocomposant pour les scellements temporaires

Description du produit:

PreVISION® Cem est un ciment prêt à l’emploi à base de résine silicone, sans eugénol, durcissant à l’humidité.

